



CARLOS FUENTES: LOS LENGUAJES DE LA CIUDAD

JULIO ORTEGA

Brown University

La región más transparente de Carlos Fuentes es una de las primeras versiones narrativas de la ciudad de México entendida como babel del habla. Representar a la ciudad a través de sus lenguajes equivale a pasar de la historia urbana a la fábula del relato. Para ello Fuentes recurre distintos ambientes, personajes y estilos de vida. El proyecto de lo moderno se resuelve en la fabulación de la novela como su mejor discurso: la novela es la forma última de la vida urbana, su crítica pero también su apología.

Where the Air is Clear is one of the first novelistic versions of Mexico City as Babel of urban languages. To represent the City from the point of view of its languages means to move from the urban history to the fable of story-telling. That is why Carlos Fuentes ranges different ambiances, characters, and life styles. The modern project is converted in a narrative fable as its true language. That is, the novel becomes the higher form of urban life, its critique but also its celebration.

La región más transparente (1958) de Carlos Fuentes (México, 1928) es un mapa temprano de la actualidad: la primera historia, se diría, del presente. La novela se documenta a sí misma como instrumento de registro: registra las voces del alma urbana, la inminencia de un signo social, el destino moral de los hombres como tragedia colectiva. Ese instrumento se representa no como un espejo que imita o reproduce sino como un espejo desvelado que revela. Todo ocurre por primera vez: tanto el pasaje reciente del sujeto intraurbano como el discurso gestándose del moderno relato mexicano. La ciudad de México acaba de salir de la historia y despierta en la novela.

Pero lo que el relato construye no es la relación social sino el espacio de su vacuamiento: no sólo lugares consagrados como plenos por la ciudad, sino sus sitios desocupados, baldíos, donde la ciudad se fragmenta y, al final, se recusa. La alteridad de voces, escenas, épocas, historias, no supone la suma agregada sino la resta desagregada. Este instrumento descuenta la historia, la experiencia social, las clases, el proceso institucionalizado de la modernidad conflictiva; y en esta afectividad (febril) de des-cantar, nos cuenta el otro relato: el de la negatividad de lo construido como objetividad. De allí el poder interno de esta novela de los recomienzos: a pesar de sus excesos verbales,

Los Lenguajes de la ciudad [artículo] Julio Ortega.

AUTORÍA

Ortega, Julio, 1942-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los Lenguajes de la ciudad [artículo] Julio Ortega. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile